



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinziail



Bozen / Bolzano 07.01.2025

### **Vermittler/in bzw. wissenschaftliche/r Mitarbeiter\*in für das Planetarium Südtirol**

Der Betrieb Landesmuseen sucht für das Landesmuseum Naturmuseum Südtirol, Standort: Planetarium Südtirol (Gummer) folgende Mitarbeiter/-innen:

#### **1 Stelle Teilzeit (28 WSt.), oder Vollzeit (38 WSt.)**

- Teilzeit: 4/5-Tage-Woche,
- Vollzeit: 5-Tage-Woche,
- genaue Wochentage zu definieren
- Arbeitszeitraum: Ganzjährig mit jährlicher Vertragspause von einem Monat.

#### **Aufgabenbereich:**

- Astronomische Führungen im Planetarium Südtirol und im mobilen Planetarium (mit Live-Charakter) für alle Altersstufen (Kindergarten – Erwachsene).
- Durchführen von geführten Wanderungen auf dem „Planetenweg“ und dem „Weg der Sterne“.
- Durchführen von nächtlichen Beobachtungen mit den Teleskopen des Planetariums.
- Planung und Durchführung von Ausstellungen und Sonderveranstaltungen.
- Beantworten von externen Fachfragen.
- Durchführung von (Lehrer\*innen) Fortbildungen (v.a. im Bereich Astronomie).
- Erstellung von Texten im Bereich Kommunikation/Öffentlichkeitsarbeit.
- Technische Betreuung und Instandhaltung der Hard- und Software des Planetariums.

### **Guida / collaboratore scientifico al Planetarium Alto Adige**

L’Azienda Musei provinciali sta cercando i seguenti collaboratori/collaboratrici per il Museo di Scienze Naturali dell’Alto Adige – Sede Planetarium Alto Adige (S. Valentino in Campo):

#### **1 posizione tempo parziale (28 ore/sett), o tempo pieno (38 WSt.)**

- Tempo parziale: 4/5 giorni lavorativi settimanali,
- Tempo pieno: 5 giorni lavorativi settimanali,
- giornate da concordare
- Periodo di lavoro: Durante tutto l'anno con una pausa contrattuale annuale di un mese.

#### **Ambito di competenze:**

- Guide (interattive) astronomiche al Planetarium Alto Adige e all’interno del planetario itinerante per tutte le fasce d’età (asili – adulti).
- Svolgimento di escursioni guidate sul "Sentiero dei Pianeti" e sul "Sentiero delle Stelle".
- Svolgimento di osservazioni notturne con i telescopi del Planetario.
- Pianificazione ed esecuzione di mostre ed eventi speciali.
- Dare informazioni e risposte a domande (astronomiche) esterne.
- Organizzazione e tenere formazioni per insegnanti (soprattutto nell’ambito astronomico).
- Preparazione di testi (comunicazione/relazioni pubbliche).
- Supporto tecnico e manutenzione dell'hardware e software del planetario.

- Initiierung von wissenschaftlichen Forschungsprojekten.
- Verwaltungstätigkeiten (Marktrecherche, Angebotsanfragen, Ankäufe, etc.).
- Bei Bedarf: Besucher\*innenservice (Kassa, Shop, Reservierungen).

- Avvio di progetti di ricerca scientifica.
- Attività amministrative (ricerche di mercato, richieste di preventivi, acquisti, ecc.).
- In caso di necessità: servizio visitatori (cassa, negozio, prenotazioni).

#### **Voraussetzungen:**

- Abschluss eines 3-jährigen Hochschulstudiums im Bereich der Naturwissenschaft (idealerweise Physik und/oder Astronomie).
- Kenntnisse der beobachtenden und praktischen Astronomie; Teleskopführung.
- Führerschein B und Bereitschaft mit dem Dienstwagen des Planetariums zu fahren und das mobile Planetarium zu transportieren.
- Sehr gute kommunikative Fähigkeiten
- Sehr gute Kenntnisse der deutschen und italienischen Sprache.
- zuverlässig, flexibel, teamfähig, freundlich im Umgang mit Besucher\*innen.

#### **Requisiti:**

- Completamento di un corso di laurea triennale nel campo delle scienze naturali (idealmente fisica e/o astronomia).
- Conoscenza dell'astronomia osservazionale e pratica al telescopio.
- Patente di guida B e volontà di visitare le scuole altoatesine con la macchina di servizio del planetario trasportando il planetario gonfiabile/itinerante.
- Ottime capacità di comunicazione
- Ottime conoscenze linguistiche in tedesco e dell'italiano.
- affidabile, flessibile, cordiale nel rapporto con i visitatori.

#### **Gewünscht:**

- Pädagogische Erfahrungen (v.a. im Kinder- und Jugendbereich)
- Englische Sprachkenntnisse
- Erfahrung im Bereich Öffentlichkeitsarbeit/Marketing
- Erfahrung im Bereich Projektions- und Medientechnik (360° Projektionen)
- Erfahrung im Bereich Forschung (bevorzugt im Bereich der Lichtverschmutzung).

#### **Desiderato:**

- Esperienza nell'ambito pedagogico (bambini e giovani ragazzi)
- Conoscenza della lingua inglese
- Esperienza nelle relazioni pubbliche/marketing
- Esperienza nella tecnologia dei media (proiezioni a 360 gradi)
- Esperienze nell'ambito della ricerca.

Nur die sechs jeweils am besten geeigneten Kandidaten werden zum Auswahlgespräch eingeladen.

Der Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12

I 6 candidati ritenuti più idonei saranno invitati al colloquio.

Il/la candidato/a accetta che la propria candidatura e il curriculum vitae vengano presi in considerazione se entro i prossimi 12 mesi dovessero rendersi

Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.

Informationen zu Bürozeiten unter der Telefonnummer 0471 412960, David Gruber

**Schriftliche Bewerbungen mit Lebenslauf innerhalb 31.01.2025** an: [david.gruber@naturmuseum.it](mailto:david.gruber@naturmuseum.it), und [info@planetarium.bz.it](mailto:info@planetarium.bz.it)

In Betreffzeile anzugeben: "Planetarium 2025 NAME NACHNAME"

**Auswahl:**

Die Kandidatinnen und Kandidaten werden einer Auswahl mittels Colloquiums unterzogen. Dieses Gespräch kann entweder in Präsenz oder online unter Zuhilfenahme von Microsoft Teams® erfolgen. In zweitem Fall muss der Kandidat/die Kandidatin sicherstellen, geeignete technische Mittel sowie eine stabile Internetverbindung zur Verfügung zu haben.

**Datenschutz:**

Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Naturmuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Renorm Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it)

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

necessarie nuove posizioni con ambiti di competenza simili alla presente.

Per ulteriori informazioni si può chiamare durante gli orari d'ufficio al numero tel. 0471 412960, David Gruber

**Candidature scritte con curriculum vitae entro il 31/01/2025** a: [david.gruber@naturmuseum.it](mailto:david.gruber@naturmuseum.it), e [info@planetarium.bz.it](mailto:info@planetarium.bz.it)

Indicare nell'oggetto: "Planetarium 2025 NOME COGNOME".

**Selezione:**

I candidati saranno sottoposti a un processo di selezione mediante un colloquio. Questo colloquio può avvenire sia in presenza che online con l'aiuto di Microsoft Teams®. Nel secondo caso, il candidato/la candidata deve assicurarsi di disporre di risorse tecniche adeguate e di una connessione stabile a Internet.

**Privacy:**

Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Renorm Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: [renorm@legalmail.it](mailto:renorm@legalmail.it).

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.